

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Amateka ya Perezida / Presidential Orders / Arrêtés Présidentiels

N° 21/01 ryo kuwa 23/01/2015	
Iteka rya Perezida rishyiraho Umukuru w'Ubuyobozi.....	5
N° 21/01 of 23/01/2015	
Presidential Order appointing a Chief Executive Officer.....	5
N° 21/01 du 23/01/2015	
Arrêté Présidentiel portant nomination d'une Directrice Générale en Chef.....	5
N° 22/01 ryo ku wa 23/01/2015	
Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru.....	8
N° 22/01 of 23/01/2015	
Presidential Order appointing a Director General.....	8
N° 22/01 du 23/01/2015	
Arrêté Présidentiel portant nomination d'une Directrice Générale.....	8
N° 23/01 ryo ku wa 23/01/2015	
Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru.....	12
N° 23/01 of 23/01/2015	
Presidential Order appointing a Director General.....	12
N° 23/01 du 23/01/2015	
Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général.....	12
N° 24/01 ryo ku wa 23/01/2015	
Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije.....	16
N° 24/01 of 23/01/2015	
Presidential Order appointing a Deputy Director General.....	16
N° 24/01 du 23/01/2015	
Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général Adjoint.....	16

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N° 05/03 ryo kuwa 22/01/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	20
N° 05/03 of 22/01/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	20
N° 05/03 du 22/01/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	20
N° 06/03 ryo ku wa 22/01/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	24
N° 06/03 of 22/01/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	24
N° 06/03 du 22/01/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	24

N° 07/03 ryo ku wa 22/01/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke.....	28
N° 07/03 of 22/01/2015	
Prime Minister's Order appointing Analysts.....	28
N° 07/03 du 22/01/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Analystes.....	28
N° 08/03 ryo ku wa 22/01/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	32
N° 08/03 of 22/01/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	32
N° 08/03 du 22/01/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	32
N° 11/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru.....	36
N° 11/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director General.....	36
N° 11/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général.....	36
N° 12/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Urwego.....	40
N° 12/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....	40
N° 12/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Département.....	40
N° 13/03 ryo kuwa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Urwego.....	44
N° 13/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....	44
N° 13/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Département.....	44
N° 14/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Urwego.....	48
N° 14/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....	48
N° 14/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Département.....	48
N° 15/03 ryo kuwa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	52
N° 15/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	52
N° 15/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	52

N° 16/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke.....	56
N° 16/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing an Analyst.....	56
N° 16/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Analyste.....	56
N° 17/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke.....	60
N° 17/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Specialist.....	60
N° 17/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Spécialiste.....	60
N° 18/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke.....	64
N° 18/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing Specialists.....	64
N° 18/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Spécialistes.....	64
N° 19/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umunyamabanga Nshingwabikorwa.....	68
N° 19/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing an Executive Secretary.....	68
N° 19/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Secrétaire Exécutif.....	68
N° 20/03 ryo kuwa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	72
N° 20/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	72
N° 20/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	72
N° 21/03 ryo kuwa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	76
N° 21/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	76
N° 21/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	76
N° 22/03 ryo ku wa 10/02/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke.....	80
N°22/03 of 10/02/2015	
Prime Minister's Order appointing Analysts.....	80
N°22/03 du 10/02/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Analystes.....	80

N° 23/03 ryo ku wa 10/02/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....84

N° 23/03 of 10/02/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....84

N° 23/03 du 10/02/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....84

N° 24/03 ryo ku wa 10/02/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....88

N° 24/03 of 10/02/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....88

N° 24/03 du 10/02/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....88

N° 25/03 ryo ku wa 10/02/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....92

N° 25/03 of 10/02/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....92

N° 25/03 du 10/02/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....92

N° 26/03 ryo ku wa 10/02/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama.....96

N° 26/03 of 10/02/2015

Prime Minister's Order appointing an Advisor.....96

N° 26/03 du 10/02/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller.....96

C. Gukosora - Erratum

Ingingo ya 3 y'Iteka rya Minisitiri n°001/07.01/2014 ryo ku wa 16/01/2014 rigena ikindi gishobora gukorwamo Ibendera ry'Igihugu, ryasohotse mu Igazeti ya Leta n°9 yo ku wa 03/03/2014.....100

The Article 3 of the Ministerial Order n°001/07.01/2014 of 16/01/2014 on other material of which the National Flag may be made, published in the Official Gazette n°9 of 03/03/2014.....100

L'article 3 de l'Arrêté Ministériel n°001/07.01/2014 du 16/01/2014 déterminant un autre type de matériel dans lequel le Drapeau National peut être fabriqué, publié au Journal Officiel n°9 du 03/03/2014.....100

ITEKA RYA PEREZIDA N°21/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°21/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°21/01 DU
23/01/2015 RISHYIRAHU UMUKURU 23/01/2015 APPOINTING A CHIEF 23/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE
W'UBUYOBOZI EXECUTIVE OFFICER DIRECTRICE GENERALE EN CHEF

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°21/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°21/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°21/01 DU
23/01/2015 RISHYIRAHO UMUKURU 23/01/2015 APPOINTING A CHIEF 23/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE
W'UBUYOBOZI EXECUTIVE OFFICER DIRECTRICE GENERALE EN CHEF**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112 n'iya 113;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112 and 113;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112 et 113;

Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo;

On proposal by the Minister of Infrastructure;

Sur proposition du Ministre des Infrastructures;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 29/07/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/07/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDERS:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingoyambere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MBABAZI Odette agizwe Umukuru w'Ubuyobozi wa "*Energy Utility Company Ltd*".

Mrs. MBABAZI Odette is hereby appointed a Chief Executive Officer of Energy Utility Company Ltd.

Madame MBABAZI Odette est nommée Directrice Générale en Chef de "*Energy Utility Company Ltd*".

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

The Prime Minister, the Minister of Infrastructure and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre des Infrastructures et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2014.

Kigali, kuwa **23/01/2015**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Repealing Provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2014.

Kigali, on **23/01/2015**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2014.

Kigali, le **23/01/2015**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 22/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N°22/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°22/01 DU
WA 23/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2015 APPOINTING A DIRECTOR 23/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE
MUKURU GENERAL DIRECTRICE GENERALE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

**ITEKA RYA PEREZIDA N°22/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N°22/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°22/01 DU
WA 23/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2015 APPOINTING A DIRECTOR 23/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE
MUKURU GENERAL DIRECTRICE GENERALE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 88, iya 89, iya 112 n'iya 113;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 88, 89, 112 and 113;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 112 et 113;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 91bis/2013 ryo ku wa 22/01/2014 rishyiraho Ikigo cy'Ubuwuzi Cyigisha cya Kaminuza (CHU), rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Pursuant to Law n°91bis/2013 of 22/01/2014 establishing the University Teaching Hospital (CHU) and determining its mission, organisation and functioning especially in Article 10;

Vu la Loi n° 91bis/2013 de la 22/01/2014 portant création du Centre Hospitalier d'Enseignement Universitaire (CHU) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement spécialement en son article 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuzima;

On proposal by the Minister of Health;

Sur proposition du Ministre de la Santé;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/07/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. Anita ASIIMWE agizwe Umuyobozi Mukuru

Dr. Anita ASIIMWE is hereby appointed Director

Dr. Anita ASIIMWE est nommée Directrice

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

ushinzwe Serivise z'iby'ubuvuzi mu Kigo General of Clinical Services in the University Générale des Services Cliniques au Centre
cy'Ubuvuzi Cyigisha cya Kaminuza (CHU). Teaching Hospital (CHU). Hospitalier d'Enseignement Universitaire (CHU).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri Teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Health and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Santé et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Iri Teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2014.

Kigali, ku wa **23/01/2015**

Kigali, on **23/01/2015**

Kigali, le **23/01/2015**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°23/01 RYO KU WA PRESIDENTIAL ORDER N°23/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°23/01 DU
23/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2015 APPOINTING A DIRECTOR 23/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UN
MUKURU GENERAL DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°23/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N°23/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°23/01 DU 23/01/2015
WA 23/01/2015RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2015 APPOINTING A DIRECTOR PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
MUKURU GENERAL GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repbulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 88, iya 89, iya 112, iya 113 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 88, 89, 112, 113 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 112, 113 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2014 ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres du 29/07/2014;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo ku wa 04/08/2014;

After approval by the Senate in its plenary meeting of 04/08/2014;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 04/08/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana Joseph NZABONIKUZA agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ikigega Cyihariye cy'Ingoboka ku Bwishingizi bw'uburyozwe bw'impanuka z'ibinyabiziga bifite moteri bigendera ku butaka n'izikomoka ku nyamanswa (SGF);

Mr. Joseph NZABONIKUZA is hereby appointed Director General of special Guarantee Fund for Accidents and damages caused by Automobiles and Animals (SGF);

Monsieur Joseph NZABONIKUZA est nommé Directeur Général du Fonds Spécial de Garantie pour des accidents et des dommages causés par les automobiles et les animaux (SGF) ;

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2014.

Kigali, ku wa **23/01/2015**

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2014.

Kigali, on **23/01/2015**

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2014.

Kigali, le **23/01/2015**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°24/01 RYO KU WA PRESIDENTIAL ORDER N°24/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°24/01 DU
23/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2015 APPOINTING A DEPUTY 23/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UN
MUKURU WUNGIRIJE DIRECTOR GENERAL DIRECTEUR GENERAL ADJOINT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°24/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N°24/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°24/01 DU 23/01/2015
WA 23/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2015 APPOINTING A DEPUTY PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
MUKURU WUNGIRIJE DIRECTOR GENERAL GENERAL ADJOINT**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 88, iya 89, iya 112 n'iya 113;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 88, 89, 112 and 113;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 112 et 113;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 45/2010 ryo ku wa 14/12/2010 rishyiraho Ikigo cy'Ubwiteganyirize mu Rwanda (RSSB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Pursuant to Law n° 45/2010 of 14/12/2010 establishing Rwanda Social Security Board (RSSB) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 10;

Vu la Loi n° 45/2010 du 14/12/2010 portant création de l'Office Rwandais de Sécurité Sociale (RSSB) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/07/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana SEBABI John Bosco agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije ushinzwe gucunga umutungo mu Kigo cy'Ubwiteganyirize mu Rwanda (RSSB).

Article One: Appointment

Mr. SEBABI John Bosco is hereby appointed Deputy Director General in charge of Funds Management in Rwanda Social Security Board (RSSB).

Article premier: Nomination

Monsieur SEBABI John Bosco est nommé Directeur Général Adjoint chargé de la Gestion des Fonds à l'Office Rwandais de Sécurité Sociale (RSSB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2014.

Kigali, ku wa 23/01/2015

Kigali, on 23/01/2015

Kigali, le 23/01/2015

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°05/03 RYO KUWA 22/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI
PRIME MINISTER'S ORDER N°05/03 OF 22/01/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°05/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°05/03 RYO KUWA 22/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°05/03 OF 22/01/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°05/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 51/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye inganda (NIRDA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. MUKAZAYIRE K. Marie Jeanne agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Inganda zikora Ubushakashatsi ku Miti n'Ubutabire mu Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Pursuant to Law n°51/2013 of 28/06/2013 establishing the National Industrial Research and Development Agency (NIRDA) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 10;

On proposal by the Minister of Trade and Industry;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 15/10/2014;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Dr. MUKAZAYIRE K. Marie Jeanne is hereby appointed Head of Pharmaceutical and Chemical Industries Division in National Industrial Research and Development Agency (NIRDA).

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Vu la Loi n° 51/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 10;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/10/2014;

ARRETE :

Article premier: Nomination

Dr. MUKAZAYIRE K. Marie Jeanne est nommée Chef de Division chargée des Industries Pharmaceutiques et Chimiques à l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA).

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

byerekeye Inganda (NIRDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 15/10/2014.

Kigali, ku wa **22/01/2015**

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Kigali, on **22/01/2015**

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, le **22/01/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°06/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°06/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°06/03
RYO KU WA 22/01/2015 RISHYIRAHO 22/01/2015 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°06/03 RYO KU WA 22/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°06/03 OF 22/01/2015 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°06/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE DIRECTRICE D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article one: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MURERWA Christine agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Serivisi z'Ubufasha mu by'Amategeko/*State Attorney* muri Minisitiri y'Ubutabera.

Ms. MURERWA Christine is hereby appointed Director of Public Legal Aid Services Unit /*State Attorney* in the Ministry of Justice.

Madame MURERWA Christine est nommée Directrice de l'Unité chargée des Services d'Aide Juridique à la Population/ *State Attorney* au Ministère de la Justice.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **22/01/2015**

Kigali, on **22/01/2015**

Kigali, le **22/01/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°07/03 RYO KU WA 22/01/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE
PRIME MINISTER'S ORDER N°07/03 OF 22/01/2015 APPOINTING ANALYSTS
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°07/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION DES ANALYSTES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°07/03 RYO KU WA 22/01/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE **PRIME MINISTER'S ORDER N°07/03 22/01/2015 APPOINTING ANALYSTS** **OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°07/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION DES ANALYSTES**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Abantu bakurikira bagizwe Impuguke zishinzwe imanza za Leta / *Senior State Attorneys* muri Minisitiri y'Ubutabera:

The following persons are hereby appointed Civil Litigation Analysts/ Senior State Attorneys in the Ministry of Justice:

Les personnes ci-après sont nommées Analystes du Contentieux de l'Etat/ *Senior State Attorneys* au Ministère de la Justice:

- 1° Bwana KAREMERA George;
- 2° Bwana RUBANGO K. Epimague;
- 3° Madamu UMWALI MUNYANTWARI Claire;
- 4° Bwana CYUBAHIRO Fiat;

- 1° Mr. KAREMERA George;
- 2° Mrs. RUBANGO K. Epimague;
- 3° Ms. UMWALI MUNYANTWARI Claire;
- 4° Mr. CYUBAHIRO Fiat;

- 1° Monsieur KAREMERA George;
- 2° Monsieur RUBANGO K. Epimague;
- 3° Madame UMWALI MUNYANTWARI Claire;
- 4° Monsieur CYUBAHIRO Fiat;

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

5° Madamu BATSINDA Aline;
6° Bwana MBONIGABA Eulade;
7° Madamu GAHONGAYIRE Myriam;
8° Bwana NTAGANDA N. Felix;
9° Bwana NTARUGERA Nicholas;
10° Bwana RUSANGANWA Eugene.

5° Ms. BATSINDA Aline;
6° Mr MBONIGABA Eulade;
7° Ms. GAHONGAYIRE Myriam;
8° Mr. NTAGANDA N. Félix;
9° Mr. NTARUGERA Nicholas;
10° Mr. RUSANGANWA Eugene.

5° Madame BATSINDA Aline;
6° Monsieur MBONIGABA Eulade;
7° Madame GAHONGAYIRE Myriam;
8° Monsieur NTAGANDA N. Felix;
9° Monsieur NTARUGERA Nicholas;
10° Monsieur RUSANGANWA Eugène.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **22/01/2015**

Kigali, on **22/01/2015**

Kigali, le **22/01/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°08/03 RYO KU WA 22/01/2015 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'ISHAMI
PRIME MINISTER'S ORDER N°08/03 OF 22/01/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°08/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°08/03 RYO KU WA 22/01/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°08/03 OF 22/01/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°08/03 DU 22/01/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MULERWA Olivia KAGULIRO agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutabera Mpuzamahanga n'Ubufatanye mu by'Amategeko/Senior State Attorney muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mrs. MULERWA Olivia KAGULIRO is hereby appointed International Justice and Judicial Cooperation Division Manager/Senior State Attorney in the Ministry of Justice.

Madame MULERWA Olivia KAGULIRO est nommée Chef de Division chargée de la Justice Internationale et de la Coopération Judiciaire/Senior State Attorney au Ministère de la Justice.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **22/01/2015**

Kigali, on **22/01/2015**

Kigali, le **22/01/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°11/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO UMUYOBOZI MUKURU
PRIME MINISTER'S ORDER N°11/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°11/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°11/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU **PRIME MINISTER'S ORDER N°11/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°11/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana TWAHIRWA Gervais agizwe Umuyobozi Mukuru ushinzwe Imirimo Rusange muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr. TWAHIRWA Gervais is hereby appointed Director General of Corporate Services in the Ministry of Justice.

Monsieur TWAHIRWA Gervais est nommé Directeur Général des Services Généraux au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice/Attorney General, the

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°12/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'URWEGO PRIME MINISTER'S ORDER N°12/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°12/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°12/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°12/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU 10/02/2015 APPOINTING A HEAD OF N°12/03 DU 10/02/2015 PORTANT
UMUYOBOZI W'URWEGO DEPARTEMENT NOMINATION D'UN CHEF DE
DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MBONERA Theophile agizwe Umuyobozi w'Urwego rushinzwe Serivisi z'Ubutabera/*Principal State Attorney* muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr. MBONERA Theophile is hereby appointed Head of Legal Services Department /*Principal State Attorney* in the Ministry of Justice.

Mr. MBONERA Theophile is hereby appointed Head of Legal Services Department /*Principal State Attorney* au Ministère de la Justice.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°13/03 RYO KUWA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'URWEGO
PRIME MINISTER'S ORDER N°13/03 10/02/2015 APPOINTING A HEAD DEPARTMENT
OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°13/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°13/03 RYO KUWA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'URWEGO **PRIME MINISTER'S ORDER N°13/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°13/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 51/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye inganda (NIRDA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. NYOMBAIRE George agizwe Umuyobozi w'Urwego rushinzwe guhuza Ubushakashatsi

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Pursuant to Law n° 51/2013 of 28/06/2013 establishing the National Industrial Research and Development Agency (NIRDA) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 10;

On proposal by the Minister of Trade and Industry;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 15/10/2014;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Dr. NYOMBAIRE George is hereby appointed Head of Research and Development Coordination

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Vu la Loi n° 51/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son articles 10;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/10/2014;

ARRETE :

Article premier: Nomination

Dr. NYOMBAIRE George est nommé Chef du Département de Coordination de Recherche et de Développement à l'Agence Nationale de

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

n'Iterambere mu Kigo cy'Igihugu Department in National Industrial Research and Recherche et de Développement Industriels
cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Development Agency (NIRDA). (NIRDA).
Inganda (NIRDA).

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingoya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°14/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'URWEGO
PRIME MINISTER'S ORDER N°14/03 10/02/2015 APPOINTING A HEAD DEPARTMENT
OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°14/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°14/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'URWEGO **PRIME MINISTER'S ORDER N°14/03 10/02/2015 APPOINTING A HEAD OF DEPARTEMENT** **OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°14/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu YANKULIJE Odette agizwe Umuyobozi w'Urwego rushinzwe Serivisi zo Kwegereza Ubutabera Abaturage/ Principal State Attorney muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mrs. YANKULIJE Odette is hereby appointed Head of Access to Justice Service Department/ Principal State Attorney in the Ministry of Justice.

Madame YANKULIJE Odette est nommée Chef du Département chargé des Services d'Accès à la Justice/ *Principal State Attorney* au Ministère de la Justice.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°15/03 RYO KUWA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI
PRIME MINISTER'S ORDER N°15/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°15/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°15/03 RYO KUWA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°15/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°15/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 54/2010 ryo ku wa 25/01/2011 rishyiraho Ikigo gishinzwe ubuzima mu Rwanda (RBC), rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Pursuant to Law n° 54/2010 of 25/01/2011 establishing Rwanda Biomedical Center (RBC) and determining its mission, organisation and functioning as modified and complemented to date, especially in Article 10;

Vu la Loi n° 54/2010 du 25/01/2011 portant création du Centre Biomédical du Rwanda (RBC) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son articles 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuzima;

On proposal by the Minister of Health;

Sur proposition du Ministre de la Santé;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MWIKARAGO Emil Ivan agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Laboratwari y'Icyitegererezo (NRL) mu Kigo gishinzwe

Mr. MWIKARAGO Emil Ivan is hereby appointed Division Manager of National Reference Laboratory (NRL) in Rwanda

Monsieur MWIKARAGO Emil Ivan est nommé Chef de Division de Laboratoire National de Référence (NRL) au Centre Biomédical du Rwanda

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ubuzima mu Rwanda (RBC).

Biomedical Center (RBC).

(RBC).

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiquesont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingoya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°16/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE PRIME MINISTER'S ORDER N°16/03 10/02/2015 APPOINTING AN ANALYST OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°16/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°16/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°16/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO 10/02/2015 APPOINTING AN ANALYST N°16/03 DU 10/02/2015 PORTANT IMPUGUKE NOMINATION D'UN ANALYSTE

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 80/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Komisiyo y'Igihugu Ishinzwe Ubumenyi n'Ikoranabuhanga rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;

Pursuant to Law n° 80/2013 of 11/09/2013 establishing the National Commission of Science and Technology and determining its mission, organization and functioning especially in Article 20;

Vu la Loi n° 80/2013 du 11/09/2013 portant création de la Commission Nationale de la Science et de la Technologie et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement spécialement en son article 20;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service of Labour;

Sur proposition de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana TWAGIRAYEZU Gaspard agizwe Impuguke ishinzwe ibijyanye no gusangiza abandi ubumenyi n'ikoranabuhanga muri Komisiyo

Mr. TWAGIRAYEZU Gaspard is hereby appointed Science and Technology Knowledge Transfer Analyst in National Commission of Science and

Monsieur TWAGIRAYEZU Gaspard est nommé Analyste chargé de Transfert des Connaissances Scientifiques et Technologiques

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

y'Igihugu Ishinzwe Ubumenyi n'Ikoranabuhanga.

Technology.

à la Commission Nationale de la Science et de la Technologie.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°17/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE
PRIME MINISTER'S ORDER N°17/03 DU 10/02/2015 APPOINTING A SPECIALIST
OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°17/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN SPECIALISTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°17/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE **PRIME MINISTER'S ORDER N°17/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A SPECIALIST** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°17/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN SPECIALISTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu GASHUMBA Nadia agizwe Impuguke ishinze Ikirango n'Ireme ry'Inyandiko z'Ubutabera/*State Attorney* muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mrs. GASHUMBA Nadia is hereby appointed Public Seal and Quality Assurance Specialist/ State Attorney in the Ministry of Justice.

Madame GASHUMBA Nadia est nommée Spécialiste chargée du Sceau et de l'Assurance Qualité/ *State Attorney* au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°18/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE PRIME MINISTER'S ORDER N°18/03 OF 10/02/2015 APPOINTING SPECIALISTS ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°18/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION DES SPECIALISTES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°18/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE **PRIME MINISTER'S ORDER N°18/03 10/02/2015 APPOINTING SPECIALISTS** **OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°18/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION DES SPECIALISTES**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Abantu bakurikira bagizwe Impuguke zishinzwe Ubufasha mu by'Amategeko no Kurangiza Imanza/State Attorneys muri Minisitiri y'Ubutabera:

The following persons are hereby appointed Public Legal Aid and Judgement Execution Specialists/ State Attorneys in the Ministry of Justice:

Les personnes ci-après sont nommées Spécialistes chargés d'Aide Juridique à la Population et Exécution des Jugements/ State Attorneys au Ministère de la Justice:

- 1° Bwana KABANDA Ildephonse;
- 2° Madamu MUKAYIRANGA R. Chantal.

- 1° Mr. KABANDA Ildephonse;
- 2° Mrs. MUKAYIRANGA R. Chantal.

- 1° Monsieur KABANDA Ildephonse;
- 2° Madame MUKAYIRANGA R. Chantal.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°19/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA
PRIME MINISTER'S ORDER N°19/03 OF 10/02/2015 APPOINTING AN EXECUTIVE SECRETARY
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°19/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE EXECUTIF

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°19/03 RYO KUWA 10/02/2015
RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA
NSHINGWABIKORWA**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 19/03 OF
10/02/2015 APPOINTING AN EXECUTIVE
SECRETARY**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 19/03
DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION
D'UN SECRETAIRE EXECUTIF**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 13 Bis/2009 ryo ku wa 16/06/2009 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Intwari z'Igihugu, Imidari n'Impeta by'Ishimwe, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 20 n'iya 21;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Pursuant to Law n° 13 Bis/2009 of 16/06/2009 determining the responsibilities, structure and functioning of the Chancellery for Heroes, National Orders and Decorations of Honour, especially in Articles 20 and 21;

On proposal by the Minister of Public Service of Labour;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 15/10/2014;

HEREBY ORDERS:

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Vu la Loi n° 13 Bis/2009 du 16/06/2009 portant attributions, structure et fonctionnement de la Chancellerie des Héros, des Ordres Nationaux et des Décorations Honorifiques, spécialement en ses articles 20 et 21;

Sur proposition de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/10/2014;

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NKUSI Deo agizwe Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Intwari, Imidari n'Impeta by'Ishimwe.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Article One: Appointment

Mr. NKUSI Deo is hereby appointed Executive Secretary of Chancellery for Heroes, National Orders and Decorations of Honour.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Kigali, on **10/02/2015**

Article premier: Nomination

Monsieur NKUSI Deo est nommé Secrétaire Exécutif de la Chancellerie des Héros, des Ordres Nationaux et des Décorations Honorifiques.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°20/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°20/03
N°20/03 RYO KUWA 10/02/2015 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingoya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°20/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°20/03
N°20/03 RYO KUWA 10/02/2015 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 51/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye inganda (NIRDA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 10;

Pursuant to Law n°51/2013 of 28/06/2013 establishing National Industrial Research and Development Agency (NIRDA) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 10;

Vu la Loi n° 51/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son articles 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda;

On proposal by the Minister of Trade and Industry;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu KURADUSENGE Annoncée agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubushakashatsi mu gutunganya Ibikomoka ku Buhinzi

Mrs. KURADUSENGE Annoncée is hereby appointed Division Manager of Agro-Processing and Biotechnological in National Industrial

Madame KURADUSENGE Annoncée est nommée Chef de Division Agro- Industriel et de la Biotechnologie à l'Agence Nationale de Recherche

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

n'Ikoranabuhanga rijyanye n'Ibimera mu Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA).

Research and Development Agency (NIRDA).

et de Développement Industriels (NIRDA).

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Trade and Industry, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre du Commerce et de l'Industrie, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiques sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingoya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingoya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°21/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°21/03
N°21/03 RYO KUWA 10/02/2015 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°21/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°21/03
N°21/03 RYO KUWA 10/02/2015 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Ashingiye ku Itegeko n° 51/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye inganda (NIRDA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 10;

Pursuant to Law n° 51/2013 of 28/06/2013 establishing the National Industrial Research and Development Agency (NIRDA) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 10;

Vu la Loi n° 51/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda;

On proposal by the Minister of Trade and Industry;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAGABA James agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Guhanga ibikorwa bishya, Kumenyekanisha Ikoranabuhanga ryavuye mu

Mr. KAGABA James is hereby appointed Division Manager of Innovation, Technology Transfer and Commercialization in the National

Monsieur KAGABA James est nommé Chef de Division de l'Innovation, Transfert des Technologies et Commercialisation à l'Agence Nationale de

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

bushakashatsi no Kubishakira isoko mu Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA). Industrial Research and Development Agency (NIRDA). Recherche et de Développement Industriels (NIRDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°22/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE
PRIME MINISTER'S ORDER N°22/03 OF 10/02/2015 APPOINTING ANALYSTS
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°22/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION DES ANALYSTES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°22/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO IMPUGUKE **PRIME MINISTER'S ORDER N°22/03 OF 10/02/2015 APPOINTING ANALYSTS** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°22/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION DES ANALYSTES**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Abantu bakurikira bagizwe impuguke zishinzwe gusesengura imyandikire y'amasezerano/*Senior State Attorneys* muri Minisiteri y'Ubutabera:

The following prsons are hereby appointed Contract Drafting Analysts/Senior State Attorneys in the Ministry of Justice:

Les personnes ci-après sont nommées Analystes en matière de Rédaction des Contrats/*Senior State Attorneys* au Ministère de la Justice:

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

- 1° Bwana BUHURA NTUKANYAGWE Valence;
- 2° Bwana MUKULU Anthony;
- 3° Madamu ATUKUNDA Linda Grace;
- 4° Bwana KARUHANGA David.

- 1° Mr. BUHURA NTUKANYAGWE Valence;
- 2° Mr. MUKULU Anthony;
- 3° Mrs. ATUKUNDA Linda Grace;
- 4° Mr. KARUHANGA David.

- 1° Monsieur BUHURA NTUKANYAGWE Valence;
- 2° Monsieur MUKULU Anthony;
- 3° Madame ATUKUNDA Linda Grace;
- 4° Monsieur KARUHANGA David.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Kigali, ku wa **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°23/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'ISHAMI
PRIME MINISTER'S ORDER N°23/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°23/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°23/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°23/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°23/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MALAALA Aimable agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe imanza za Leta/ *Senior State Attorney* muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr. MALAALA Aimable is hereby appointed Civil Litigation Division Manager/Senior State Attorney in the Ministry of Justice.

Monsieur MALAALA Aimable est nommé Chef de Division du Contentieux de l'Etat/ *Senior State Attorney* au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka. Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014. This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°24/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'ISHAMI
PRIME MINISTER'S ORDER N°24/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°24/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°24/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°24/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°24/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUNIGA Pierre Claver agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe kugira inama Leta mu mategeko/*Senior State Attorney* muri Minisitiri y'Ubutabera.

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Mr. RUNIGA Pierre Claver is hereby appointed Legal Advisory Service Division Manager/ Senior State Attorney in the Ministry of Justice.

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ARRETE :

Article premier: Nomination

Monsieur RUNIGA Pierre Claver est nommé Chef de Division chargé de conseiller le Gouvernement en matière juridique/*Senior State Attorney* au Ministère de la Justice.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°25/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°25/03
N°25/03 RYO KU WA 10/02/2015 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°25/03 RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°25/03 OF 10/02/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°25/03 DU 10/02/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/10/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/10/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 15/10/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu URUJENI Martine agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutabera bw'Abaturage/Senior State Attorney muri Minisiteri y'Ubutabera.

Ms. URUJENI Martine is hereby appointed Community Justice Division Manager/Senior State Attorney in the Ministry of Justice.

Madame URUJENI Martine est nommée Chef de Division chargée de la justice à la Communauté/ Senior State Attorney au Ministère de la Justice.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/10/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/10/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/10/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°26/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°26/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO 10/02/2015 APPOINTING AN ADVISOR N°26/03 DU 10/02/2015 PORTANT
UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°26/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°26/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 10/02/2015 RISHYIRAHO 10/02/2015 APPOINTING AN ADVISOR N°26/03 DU 10/02/2015 PORTANT
UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y' u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo aryo, iya 118, iya 119, 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 12/11/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 12/11/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 12/11/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana HATEGEKIMANA Cyrille agizwe Umujyanama w'Umunyamabanga wa Leta ushinzwe Igenamigambi muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mr HATEGEKIMANA Cyrille is hereby appointed Advisor to the Minister of State in charge of Economic Planning in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Monsieur HATEGEKIMANA Cyrille est nommé Conseiller du Secrétaire d'Etat chargé de la Planification Economique au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 12/11/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 12/11/2014.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 12/11/2014.

Kigali, ku wa **10/02/2015**

Kigali, on **10/02/2015**

Kigali, le **10/02/2015**

Official Gazette n°08bis of 23/02/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

Gukosora - Erratum

INGINGO YA 3 Y' ITEKA RYA MINISITIRI N°001/07.01/2014 RYO KU WA 16/01/2014 RIGENA IKINDI GISHOBORA GUKORWAMO IBENDERA RY'IGIHUGU, RYASOHOTSE MU IGAZETI YA LETA N°9 YO KUWA 03/03/2014, IKOSOWE KU BURYO BUKURIKIRA :

THE ARTICLE 3 OF THE MINISTERIAL ORDER N°001/07.01/2014 OF 16/01/2014 ON OTHER MATERIAL OF WHICH THE NATIONAL FLAG MAY BE MADE, PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE N°9 OF 03/03/2014, IS CORRECTED AS FOLLOWS:

L'ARTICLE 3 DE L'ARRETE MINISTERIEL N°001/07.01/2014 DU 16/01/2014 DETERMINANT UN AUTRE TYPE DE MATERIEL DANS LEQUEL LE DRAPEAU NATIONAL PEUT ETRE FABRIQUE, PUBLIE AU JOURNAL OFFICIEL N°9 DU 03/03/2014, EST CORRIGE COMME SUIT :

Ingingo ya 3: Ingero z'ibendera ry'Igihugu rikozwe mu buryo bw'umudari

Article 3: Size of the national flag in form of a medal

Article 3 : Mesures du drapeau national sous forme de médaille

Ingero z'ibendera ry'Igihugu rikozwe mu buryo bw'umudari **ntizishobora kurenga** milimetero magana abiri na cumi (210 mm) z'uburebure na milimetero ijana na mirongo ine (140 mm) z'ubugari.

The size of the national flag in form a medal **cannot exceed** two hundred and ten millimetres (210 mm) length and one hundred and forty millimetres (140 mm) width.

Les mesures du drapeau national sous forme d'une médaille **ne peuvent dépasser** deux cent dix millimètres (210 mm) de longueur et cent quarante millimètres (140 mm) de largeur.

Buri gihe uburebure bw'ibendera rikozwe ku buryo bw'umudari bugomba kungana n'inshuro imwe n'igice (1 ½) z'ubugari bwaryo.

The length of the national flag in form of a medal shall always be one and a half times (1 ½) the size of its width.

La longueur du drapeau national sous la forme d'une médaille est toujours égale à une fois et demie (1 ½) sa largeur.